



HEIZKRAFT™

PUFFER – TANKS – BOLLITORI – PUFER

SILO PSS

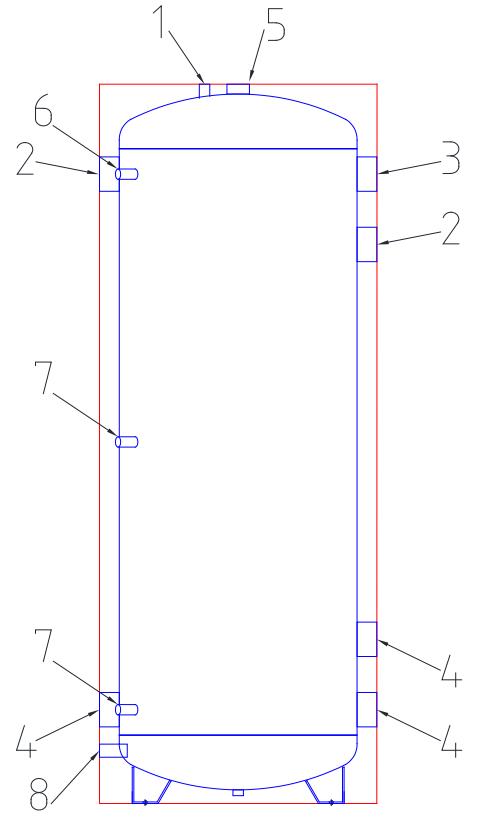
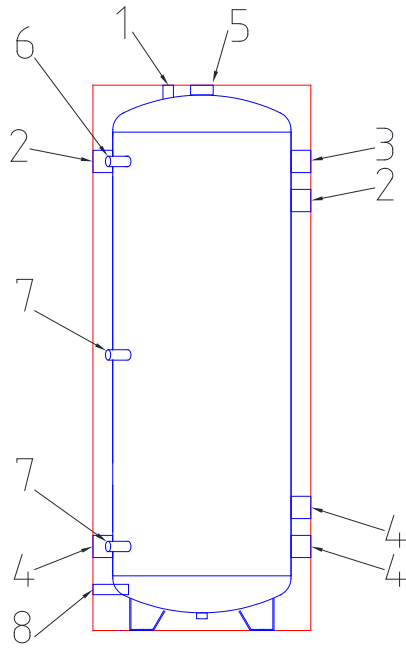
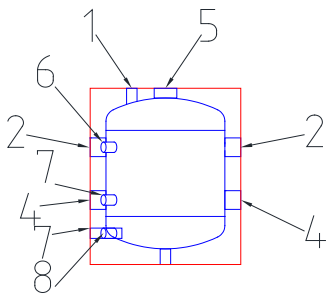
25 - 50 - 100 - 200 - 300 – 500 L



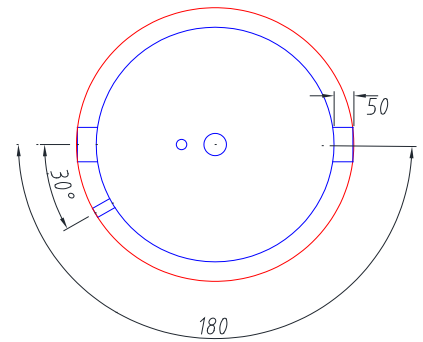
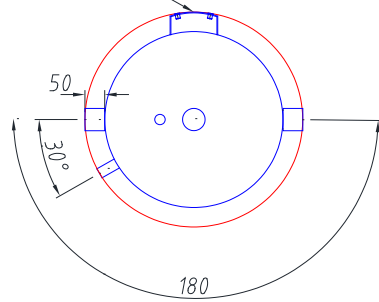
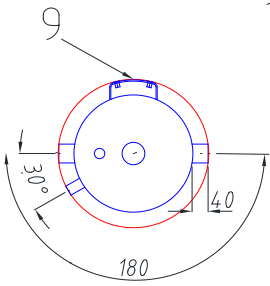
500

50-300

25



9 <--> (50 - 100!)



N°	ANSCHLUSSTYP / CONNECTOR TYP / TIPO DI ATTACCO / TIP CONECTOR	MODELL / MODEL / MODELLO / MODEL					
		25	50	100	200	300	500
1	Entlüftung / Air evacuation / Sfiato / / Aerisirea	1/2"					
2	Kessel Vorlauf / Boiler inlet / Mandata caldaia / turul cazanului	1"1/2					
3	Heizung Vorlauf / Heating inlet / Mandata riscaldamento / turul cazanului	1"1/2					
4	Kessel-Heizung. Rücklauf / Boiler- heating outlet / Ritorno caldaia-risc. / Returul cazanului	1"1/2					
5	Elektr. Heizstab / Electric heater / resistenza alla caldura / Rezistenta de caldura	1"1/2					
6	Thermometer / Thermometer / Termometro / Termometru	1/2"					
7	Fühler / Feeler / Sonda / Senzor	1/2"					
8	Entleerung / Drain / Scarico / Golire	1/2"				3/4"	
9	Wandhalterungen / Wall brackets Staffe murali / Suport perete	2 Stück / 2 pieces / 2 pezzi / 2 bucati			—		

Modell / Model / Modello / Model		25	50	100	200	300	500
Höhe / Height / Altezza totale con isolamento / Inaltime	mm	451	993	1100	1395	1560	1840
Durchmesser / Diameter / Diametro /Diametru	mm	380	380	510	550	600	700
Kippmaß / Diagonal size / Altezza massima in raddrizzamento / Diagonala	mm	590	1063	1213	1500	1672	1970
Gewicht / Weight / Peso / Greutate	kg	18	25	34	45	80	85
Heizungsanschlüsse / Connections / Attacchi / Racord		4	6	6	6	6	6

Modell / Model / Modello / Model		25	50	100	200	300	500
Isolierung / Insulation / Isolamento / Izolatie		Hard PU	Hard PU	Hard PU	Hard PU	Hard PU	Hard PU
Dämmstärke / Thickness Insulation / Spessore isolamento / Grosimea izolatiei	mm	45	45	50	50	50	50
Max. Betriebsdruck / Max. operating pressure / Pressione max. / Presiune max.	bar	6	6	6	6	6	6
Max. Betriebstemp. / Max. operating temp. / T max bollitore / Temp. Max.	°C	95	95	95	95	95	95
Wärmeverlust / thermal loss / Perdite di energia / pierdere de caldura	kWh/24h (DT=45°C)	0,46	0,82	1,20	1,46	1,97	2,74
Wärmeleitfähigkeit / coefficient of thermal conductivity / Coefficiente di dispersione termica/ conductivitatea termica	W/K	0,42	0,76	1,11	1,35	1,82	2,53

DE

AUFSTELLUNGSANWEISUNGEN

Alles was folgt ist entscheidend für die Produktgarantie.

- Die Aufstellung muss:
 - Bei einem qualifizierten Installateur durchgeführt werden.
 - Ein Wasserdruckminderer in Eingang vorsehen.
 - Ein gemäß was auf dem klebenden Speicherzettel der technischen Daten geschrieben ist, tariertes Sicherheitsventil vorsehen.
 - Ein zu der Speicherabmessung anpassendes Expansionsgefäß vorsehen (wir raten die Berechnung bei einem Wärmetechniker herstellen zu lassen).
- Die Temperatur des Speicherinhalts muss immer unter 95°C sein.

EN

INSTALLATION INSTRUCTIONS

What follows is determinant for the warranty validity.

- The installation must:
 - Be executed by a qualified installer.
 - Be provided, where necessary, with a pressure water reducing in entrance.
 - Be provided with a safety valve according to the technical datas of the boiler.
 - Be provided with an expansion vessel (see the measuring board of the expansion vessel) proportioned to the boiler's dimensions (it's advised to size the expansion vessel by a thermal technician).
- The temperature of the boiler inside must always be under 95°C.

IT**ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE**

Quanto di seguito riportato è determinante per la validità della garanzia.

1. L'installazione deve:

- Essere eseguita da un installatore qualificato.
- Prevedere, dove necessario, un riduttore di pressione per l'acqua in ingresso.
- Prevedere una valvola di sicurezza tarata secondo quanto riportato nell'etichetta dati tecnici applicata sul boiler.
- Prevedere un vaso espansione (vedi tabella dimensionamento vaso d'espansione) commisurato alle dimensioni del boiler (si consiglia di far eseguire il calcolo da un termotecnico).

2. La temperatura del contenuto del boiler deve sempre essere inferiore a 95°C.

RO**INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE**

Ceea ce urmează este determinant pentru valabilitatea garanției.

1. Instalația trebuie

- Să fie executat de un instalator calificat.
- Sa fie prevăzut, acolo unde este necesar, cu o apă sub presiune care să reducă la intrare.
- Sa fie prevăzut cu supapa de siguranță conform datelor tehnice ale cazanului.
- Să fie prevăzut cu un vas de expansiune (vezi placa de măsurare a vasului de expansiune) proporțional cu dimensiunile cazanului (se recomandă dimensionarea vasului de expansiune de către un termotehnic).

2. Temperatura din interiorul cazanului trebuie să fie întotdeauna sub 95°C.

BEMESSUNG DES EXPANSIONSGEFÄSSES:

Achtung: das Volumen des Ausdehnungsgefäßes nur von der Kapazität des Behälters berechnet wird, betrachten das Volumen Wasser in den Rohrleitungen enthalten.

DIMENSIONING OF THE EXPANSION TANK:

Attention: the volume of the expansion vessel is calculated only on the capacity of the tank, consider the volume water included in the piping.

DIMENSIONAMENTO VASO D'ESPANSIONE:

Attenzione: il volume del vaso d'espansione tiene conto solamente della capacità del serbatoio, considerare anche il volume d'acqua presente nell'impianto.

DIMENSIONAREA VASORULUI DE EXPANSIUNE:

Atenție: volumul vasului de expansiune se calculează doar pe capacitatea rezervorului, luând în considerare volumul de apă inclus în conducte

Typ Type Tipo Tip L	Betriebstemp. Working Temp. Temp. Eser. Temp. de lucru 40°C	Betriebstemp. Working Temp. Temp. Eser. Temp. de lucru 50°C	Betriebstemp. Working Temp. Temp. Eser. Temp. de lucru 60°C	Betriebstemp. Working Temp. Temp. Eser. Temp. de lucru 70°C	Betriebstemp. Working Temp. Temp. Eser. Temp. de lucru 80°C	Betriebstemp. Working Temp. Temp. Eser. Temp. de lucru 90°C
100	0,8 L	1,8 L	2,7 L	3,4 L	4,35 L	5,4 L
300	2,3 L	3,6 L	5,4 L	6,8 L	8,7 L	10,8 L
500	3,9 L	6,1 L	8,6 L	11,4 L	14,5 L	18,0 L

Die Speicher werden nach den 2014/68/UE (P.E.D.) Europäische Druckgeräte Richtlinien hergestellt, gemäss Artikel 4.3.

The tanks are produced according to the basic EEC Directives 2014/68/UE(P.E.D.) for the pressure equipments, as in the art. 4.3.

I serbatoi rispettano i requisiti fondamentali della Direttiva Europea 2014/68/UE relativa alle attrezzature a pressione, in accordo all' art. 4.3.

Boilerele sunt produse conform Directivelor de bază CEE 2014/68/UE(P.E.D.) pentru echipamentele sub presiune, conform art. 4.3

RICHTLINIE PARAMETER 2009/125/CE , Reg. UE 2017-1369 - EN 12897 DIRECTIVE PARAMETERS 2009/125/CE , Reg. UE 2017-1369 - EN 12897 PARAMETRI DIRETTIVA 2009/125/CE , Reg. UE 2017-1369 - EN 12897 PARAMETRI DIRECTIVA 2009/125/CE , Reg. UE 2017-1369 - EN 12897

GRÖSSE(ISO) SIZE(INSUL.) TAGLIA(ISOL.) DIMENSIONE (ISOL.)	KAPAZITÄT CAPACITY CAPACITA' CAPACITATE (L)	WÄRMEVERLUST STANDING LOSS DISPERSIONE PIERDERE CALDURA (W)	SPEZIFISCHE VERLUST SPECIFIC LOSS DISP.SPEC. PIERDERE SPECIFICA (W/K)	ENERGIE-KLASSE ENERGY CLASS CLASSE ENER. CLASA ENERGETICA
25(50mm)	24	19	0,42	A
50(50mm)	57	34	0,76	B
100(50mm)	123	50	1,11	B
200(50mm)	203	61	1,35	B
300(50mm)	277	82	1,82	C
500(50mm)	473	114	2,53	C

**GARANTIESCHEIN
GUARANTEE COUPON
TAGLIANDO DI GARANZIA
CERTIFICAT DE GARANTIE**

**DER SPEICHER WURDE MIT DEM 1,5 FACHEN DRUCK DES BETRIEBSDRUCK GETESTET
THE TANK HAS BEEN CHECKED THROUGH PRESSURE TEST THAT MEANS 1,5 MORE THAN THE OPERATING PRESSURE
IL BOLLITORE E' STATO COLLAUDATO CON PROVA IDRAULICA CON PRESSIONE PARI A 1,5 VOLTE QUELLA D'ESERCIZIO
BOILERUL A FOST VERIFICAT SI TESTAT PRIN TEST DE PRESIUNE, CARE INSEAMNA CU 1,5 ORI MAI MULT DECAT PRESIUNEA DE OPERARE**

DATUM / DATE	FIRMA / COMPANY

**Stempel und Unterschrift des Installateurs
Stamp and signature of installer**

**Timbro, data e firma dell'installatore
Ștampila și semnătura instalatorului**

**Für jede Anfrage oder Reklamation bitte Kopie dieses Abschnittes beilegen
For any request of information or for any complaint please enclose copy of this coupon
Per qualsiasi richiesta d'informazione o reclamo allegare copia del presente tagliando
Pentru orice solicitare de informații sau pentru orice reclamație, vă rugăm să atașați o copie a acestui cupon**



HEIZKRAFT™

**Westech Solar e.U.
Wienersdorfer Strasse 20-24/M37
2514 Traiskirchen – Österreich
office@heizkraft.energy
www.heizkraft.energy**

04.10.2024